



Votes and Proceedings
Tuesday, 2 December 2003 - No. 34

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.06 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) raised a point of order concerning the designation of the Members of the Action démocratique du Québec as independent Members within the National Assembly.

Mr. President took the matter under advisement.

Presenting Papers

Mr. Bellemare, Minister of Justice, tabled the following:

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2003, of the following professional orders:

- Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec;
(Sessional Paper No. 485-20031202)
- Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;
(Sessional Paper No. 486-20031202)
- Ordre des sages-femmes du Québec;
(Sessional Paper No. 487-20031202)
- Ordre professionnel des diététistes du Québec;
(Sessional Paper No. 488-20031202)

2 December 2003

- Ordre du Barreau du Québec.
(Sessional Paper No. 489-20031202)

Mr. Chagnon, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual management report of the Sûreté du Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 490-20031202)

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which met on 18 and 26 November and 1 December 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 19 An Act to amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 491-20031202)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 283 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Taschereau, by Mrs. Maltais (Taschereau);

(Sessional Paper No. 492-20031202)

2 December 2003

- the second, being the abstract of a petition signed by 69 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Portneuf, by Mr. Soucy (Portneuf);
(Sessional Paper No. 493-20031202)
- the third, being the abstract of a petition signed by 105 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Lotbinière, by Mrs. Roy (Lotbinière).
(Sessional Paper No. 494-20031202)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At 11.21 o'clock a.m., Mr. President suspended the proceedings.

The proceedings resumed at 11.27 o'clock a.m.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Presenting Reports from Committees

Presenting Reports from Committees

Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which, on 3 September 2003, heard the interim Auditor General within the framework of the examination of her 2002-2003 annual management report, her strategic plan 2003-2006 and her financial commitments contained in the lists for the months of April 2002 to March 2003.

(Sessional Paper No. 495-20031202)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader, Mr. Dupuis, Government House Leader, and Mr. Picard (Les Chutes-de-la-Chaudière) jointly moved:

THAT the National Assembly vigorously and unequivocally condemn the acts of vandalism and intimidation that occurred on 1 December 2003 and recall, as stipulated in the *Act respecting the National Assembly*, that every Member is vested with full independence for the carrying out of his duties.

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 38 in Appendix)

Yeas: **114** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Social Affairs, within the framework of the consideration of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies, continue its special consultations on Monday, 8 December 2003, from 3.00 o'clock p.m. to 6.00 o'clock p.m. and hear the following groups in the order indicated hereafter:

2 December 2003

3.00 o'clock p.m.	Coalition solidarité santé
3.45 o'clock p.m.	Association médicale du Québec
4.30 o'clock p.m.	Réseau universitaire intégré de santé
5.15 o'clock p.m.	Fédération des médecins résidents du Québec

The presentation by each individual and group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Williams (Nelligan) moved:

THAT the National Assembly mark World AIDS Day, which was held yesterday, 1 December 2003.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, hold special consultations within the framework of the consideration of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies;

2 December 2003

- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 13, An Act to amend the Mining Act;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 December 2003, on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, do now pass in principle.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Sirros, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

And debate continuing on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, do now pass in principle;

2 December 2003

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, —That Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities, do now pass in principle;

At the end of his address, Mr. Boucher (Johnson) moved the following hoist motion:

THAT the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding at the end thereof the words "this day six months hence".

The hoist motion was negatived.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 3 December 2003, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

2 December 2003

Accordingly, at 10.03 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 3 December 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Boisclair, Official Opposition House Leader, Mr. Dupuis, Government House Leader, and Mr. Picard (Les Chutes-de-la-Chaudière):

(Division No. 38)

YEAS - 114

Arseneau	Charlebois	Jutras	Paquin
Auclair	Chenail	Kelley	Paradis
Audet	Cholette	L'Ecuyer	Pelletier
Bachand	Clermont	Lamquin-Éthier	Perreault
Beaudoin	Copeman	Landry	Picard
Béchar	Corbeil	Leblanc	Pinard
Bédard	Couillard	Legault	Reid
Bellemare	Cousineau	(Chambly)	Richard
Bergman	Cusano	Legault	Rioux
Bernard	Delisle	(Rousseau)	Robert
Bernier	Deslières	Legendre	Roy
Bertrand	Després	Léger	Séguin
Blackburn	Dion	Lelièvre	Simard
Boisclair	Dionne-Marsolais	Lemieux	Sirros
Bordeleau	Doyer	Lessard	Soucy
Bouchard	Dubuc	Létourneau	St-André
(Mégantic-Compton)	Dufour	Loiselle	Théberge
Bouchard	Dumont	MacMillan	Thériault
(Vachon)	Dupuis	Maltais	(Anjou)
Boucher	Fournier	Marois	Thériault
Boulet	Gabias	Marsan	(Masson)
Bourdeau	Gagnon-Tremblay	Mercier	Tomassi
Brodeur	Gaudet	Moreau	Tremblay
Chagnon	Gauthier	Morin	Turp
Champagne	Gautrin	(Nicolet-Yamaska)	Vallières
Charbonneau	Gendron	Morin	Valois
Charest	Grondin	(Montmagny-L'Islet)	Vermette
(Matane)	Hamad	Mulcair	Vien
Charest	Hamel	Ouimet	Williams
(Sherbrooke)	Harel	Pagé	
Charest	Houda-Pepin	Papineau	
(Rimouski)	Jérôme-Forget	Paquet	

2 December 2003
